Оперативни инструменти за презаселване

Образец на досие с информация за случая

2022

Нито Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (EUAA), нито което и да е лице, действащо от името на EUAA, носят отговорност за начина, по който би могла да бъде използвана съдържащата се в настоящата публикация информация.

Люксембург: Служба за публикации на Европейския съюз, 2022 г.

PDF ISBN 978-92-9465-999-6 doi : 10.2847/11805 BZ-05-22-051-BG-N

© Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (EUAA), 2022

Илюстрация на корицата: Irina_Strelnikova, © iStock.com, 2021.

Възпроизвеждането е разрешено, при условие че се посочи източникът. За използването или възпроизвеждането на снимки или други материали, за които EUAA не е носител на авторското право, трябва да се иска разрешение направо от носителите на това право.

Въведение в този инструмент

Представената в настоящия инструмент информация по никакъв начин не е изчерпателна, а представлява набор от насоки и практически съвети ([1]). Целта е да се подпомогнат държавите — членки на Европейския съюз, и асоциираните държави (ЕС+) в оперативната им работа, свързана с презаселването.

Какво е предназначението на този инструмент?

В този формуляр се обобщава информацията относно личната история на бежанеца и той дава възможност да се планира адекватна подкрепа за презаселените бежанци при пристигане. Целта е да се събере допълнителна информация от и за бежанците и техните семейни ядра. Тази информация може да се използва от държавата на презаселване и по-специално от служителите по приемането от осигуряващата настаняване община или приемния център. Целта е да се подчертаят всички специални потребности или характеристики, които могат да се считат за важни при подготовката за приемането, както и по време на по-дългия етап на интегриране. Тази информация може да бъде споделяна преди прехвърлянето със съгласието на бежанеца и при надлежно спазване на приложимите правила за поверителност.

Защо е създаден?

В процеса на презаселване е от съществено значение свързването на етапите преди отпътуване и след пристигане. Реалното прехвърляне на бежанците е предшествано от множество стъпки, които създават възможност за събиране на информация, която е полезна за подготовката на качествен, специално пригоден етап на приемане. Този формуляр за лична история може да бъде попълнен и споделян преди пристигането на бежанците в държавата на презаселването, за да може приемащата организация да осигури адекватно настаняване, да подготви първоначалното приемане и да предостави специални насоки при и след пристигане.

Какво включва този инструмент?

Формулярът съдържа място за информация относно уязвимите страни на бежанците, техния етнически произход, трудов опит и други аспекти, които биха могли да бъдат от полза за организиране на подходящо жилищно настаняване за всяко семейство/лице, което ще бъде презаселвано. В това се вземат предвид специфичните здравни нужди или съответните възможности за образование или заетост.

([1]) Първоначално този инструмент е разработен в рамките на проекта *Улесняване на презаселването и приема на бежанци посредством нови знания* (EU-FRANK). Проектът е финансиран от европейския фонд “Убежище, миграция и интеграция“ под ръководството на Шведската миграционна агенция. Като част от процеса на предаване от EU-FRANK Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището проведе занятие по осигуряване на качеството на оперативните инструменти в областта на презаселването, разработени в рамките на този проект.

Кой следва да използва този инструмент?

Този инструмент е предназначен да се използва от служителите по презаселването, които са в контакт с бежанците преди отпътуване към държавата на презаселване, след което инструментът се споделя с осигуряващата настаняване община или приемния център. В него има възможност да се добавя информация, събрана по време на интервюта със служители по презаселването, срещи с обучители по културна ориентация и др. По този начин приемащата страна може да бъде сигурна, че съдържанието на формуляра за лична история е прецизирано и актуално. В идеалния случай споделянето на лична информация следва да бъде придружено от допълнителен обмен на информация със специалистите по приемането и/или приемащите общини, което би позволило получаването на допълнителна полезна информация, пояснения и др.

Съображения, свързани със защитата на данните

Свързана информация относно случаите може да бъде намерена главно в информационните формуляри на ВКБООН (Формуляр за регистрация за презаселване, ФРП или Основана на идентифициране методология за презаселване, ОИМП). Тъй като формулярите съдържат много лична, тайна и чувствителна информация, която следва да остане поверителна, този инструмент ви позволява да обработвате единствено информацията, която е от значение за организирането на приемането на бежанците.

Правото на неприкосновеност на личния живот на бежанеца трябва да бъде включено в изготвянето и прилагането на програмата за презаселване. За това е необходимо да се вземе предвид изготвянето на процес “от край до край“, за да се гарантира, че събраната от бежанеца информация се споделя само когато има легитимно основание за това и когато бежанецът е дал съгласие. По време на процеса на идентифициране и насочване правото на бежанеца на поверителност е гарантирано с *Политика за защита на личните данни на лица от значение за ВКБООН*. Като част от обработването на случаи от ВКБООН бежанците подписват декларация, с която разрешават на държавата, приемаща документите за презаселване, да споделя единствено определена информация с дадени агенции – както правителствени, така и неправителствени – която ще подпомогне тяхното приемане и интеграция. Тези условия за споделяне са базирани на адекватни защити на неприкосновеността на личния живот, въведени от правителствата и от други трети страни.

Информацията от ФРП/ОИМП, която е необходима за правилното приемане и подпомагане на бежанците след пристигане, може да се обработва във формуляра за лична история по време на етапа на подбор.

В личната история може да се добави допълнителна необходима информация, произтичаща от интервюто, провеждано от органите на държавата на презаселване, или по време на/след обучението за културна ориентация. Цялата включена информация следва да служи за цел във връзка с приемането или подкрепата, предоставяна при/след пристигане. Бежанецът трябва да даде разрешение за споделяне на този формуляр с партньорите посредством декларация за съгласие, която отговаря на изискванията и условията на съответното законодателство на ЕС, а именно Общия регламент относно защитата на данните (ОРЗД).

Образец на досие с информация за случая

Информацията в този формуляр се събира от досието във ВКБООН (ФРП или ОИМП) и от евентуалните интервюта, провеждани от органите в държавата на презаселване

Съставен от (име и организация)	
Дата	
Държава на първо убежище (където пребивава бежанецът)	
Дата на пристигане в държавата на първо убежище	
Очаквана дата на пристигане в държавата на презаселване	
Община/град/област	

1. ДАННИ ПО СЛУЧАЯ

Копирайте личните данни от ФРП/ОИМП (от съображения за неприкосновеност не следва да прикачвате оригиналния ФРП/ОИМП. Ако е подходящо, прикачете снимка(и) на случая/семейството/лицето.

Информация по случая	
Регистрационен номер на случая във ВКБООН	
Големина на семейството (брой лица)	
Състав на семейството (напр. съпруга, съпруг, брой деца)	
Националност(и)	
Основен(ни) език(ци) за контакт със семейството/лицето/случая *Повече информация относно езика на всяко лице можете да предоставите на следващата страница*	

Свързани случаи (ако е целесъобразно, посочете случаите, които имат връзка с този случай, напр. пълнолетни деца, по-далечни роднини или други зависими лица)		
Регистрационен номер на случая във ВКБООН	Големина на семейството	Коментар (връзка, ниво на зависимост и всякаква друга свързана информация)

2. ИНДИВИДУАЛНИ ДАННИ

Членове на семейството – основна информация						
	Регистрационен номер (национален или във ВКБООН)	Фамилно име	Собствено име	Пол	Дата на раждане	Връзка (напр. дъщеря)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						

Членове на семейството – допълнителна информация. За справка използвайте същия номер/ред на всяко лице, както в предишната таблица					
	Име	Семейно положение	Специални потребности (да/не)	Медицински нужди (да/не)	Допълнителна информация (ако е приложимо)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

3. ПРИЯТЕЛИ И СЕМЕЙСТВО

Роднини, семейство и приятели в държавата на презаселване

Посочете цялата свързана информация, като например име, връзка, данни за контакт, адрес или град, статут на пребиваване (ако е приложимо) и дата на пристигане в държавата на презаселване.

Роднини, членове на семейството и приятели на друго място

Ако имате членове на семейството или роднини, които са преместени в друга държава или все още пребиват в държавата на първо убежище (или другаде), въведете информация за тях тук.

Събиране на семейството

Ако е уместно, опишете процедури за събиране на семейството в миналото, в настоящето или в бъдеще, като посочите на какъв етап са тези процедури. Въведете информация за засегнатото(ите) лице(а), техните лични данни, връзка с лица в този случай и т.н. Посочете също така дали желаете да се съберете с конкретни членове на семейството в бъдеще.

4. ЕЗИКОВИ УМЕНИЯ ([2])

Посочете езиковите умения за всеки член на семейството. Ако е необходимо, използвайте няколко реда за едно лице.

Име	Основен език		Други езици	
		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене
		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене
		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене
		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене
		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене
		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене
		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене
		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене		☐ Говорене ☐ Писане ☐ Четене

5. ОБРАЗОВАНИЕ

Последно получено образование/професионално обучение				
Име	Наименование/ специалност	Брой години	Дипломи (*да/не)	Амбиции за учене

* Могат да се приложат копия от сертификатите, ако са включени в декларацията за съгласие.

([2]) Езиковите умения, записани в ФРП, могат да се различават от реалното равнище; тази информация следва да се провери.

6. ТРУДОВ ОПИТ

Последен трудов опит и умения			
Име	Професия/умение и длъжностна характеристика	Брой години	Бъдеща перспектива (амбиции)

7. СПЕЦИАЛНИ ПОТРЕБНОСТИ ([3])

Опишете всякакви специални потребности, за които осигуряващата настаняване община или приемният център трябва да знаят. Това може да включва медицински нужди, нужди от помощ за възрастни лица или лица с увреждания, нужди от специална подкрепа за хора, които са неграмотни или полуграмотни, нуждите от специална подкрепа за непридружени непълнолетни лица, самотни родители, майки с новородени бебета, бременни жени, преживели насилие лица или лесбийки, гейове, бисексуални, трансполови и интерсексуални (ЛГБТИ) лица.

8. НУЖДИ, СВЪРЗАНИ С ЖИЛИЩНО НАСТАНЯВАНЕ ([4])

Опишете дали случаят/членовете на семейството се нуждаят от специфично/адаптирано жилищно настаняване и какво е то. Това може да включва нуждата от апартамент на приземния етаж, достъп до асансьор, достъп за инвалидна количка, тоалетна/душ за лица с увреждания, място близо до болница, препоръчително самостоятелно настаняване (напр. за ЛГБТИ) или ако лицата нямат опит със съоръжения като тоалетна, душ, електричество, газови печки и др.

([3]) Моля да имате предвид, че тази информация отчасти може да се счита за строго поверителна и може да се обработва единствено в съответствие с ОРЗД.

([4]) Моля да имате предвид, че тази информация отчасти може да се счита за строго поверителна и може да се обработва единствено в съответствие с ОРЗД.

9. ОРИЕНТАЦИЯ ПРЕДИ ОТПЪТУВАНЕ

Лицата по този случай получили ли са или ще получат ли ориентация/обучение, преди да отпътуват от приемащата държава?

☐ Да, всички
Ако е приложимо, коментирайте по-долу:

☐ Да, някои от тях

☐ Не

☐ Не мога да потвърдя

10. ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ([5])

Дайте всякаква допълнителна информация от значение за подготовката за приемане на този случай, включително разпоредби относно безопасността и здравето, ако е целесъобразно.

([5]) Моля да имате предвид, че в този раздел може да се добави допълнителна информация, свързана с пандемията от COVID-19.

Служба за публикации
на Европейския съюз